

Руководитель представительства Россотрудничества в КНР, Советник Посольства России в Китае Мельникова Ольга Андреевна о перспективах и основных направлениях культурных обменов и сотрудничества между Россией и Китаем в интервью журналу «International Publishing Journal».

Журналист: Обмены и сотрудничество между Китаем и Россией имеют долгую историю. Однако с развитием истории, возник определенный «перерыв» в нынешних культурных обменах между двумя странами, особенно в коммуникации в области культурных обменов. Как Вы считаете, с точки зрения культурного обмена, как мы можем изменить данную ситуацию и способствовать сближению наших народов, то есть, перейти от «знакомства» к «близким друзьям»?

Мельникова О.А.: Российско-китайские отношения характеризуются высокой динамикой развития и активными связями на всех уровнях. Двусторонние отношения России и Китая являются образцом наиболее стабильных, здоровых, зрелых и прочных отношений между странами в современном мире.

Сотрудничество России и Китая в гуманитарной сфере развивается очень интенсивно, отличается значительным многообразием, протекает в различных формах и направлениях.

К основным направлениям культурного обмена, безусловно, следует отнести международные научные и образовательные связи, связи в области туризма, торгово-промышленные контакты, сотрудничество в области спорта, СМИ, молодежных обменов, искусства, музыки, кино.

Сегодняшний этап культурного взаимодействия носит характер диалога.

Принципиально новая модель взаимоотношений двух культур – это взаимовыгодное сотрудничество с сохранением специфики каждой из культур. При этом обе стороны активно возрождают и поддерживают свои национальные культурные традиции, нацеленные на модернизацию общества, которые призваны стать основой многостороннего культурного сотрудничества.

На современном этапе международных отношений культурный обмен – это не только необходимое условие движения человечества по пути прогресса, но и важный фактор международных связей.

Именно культура становится сегодня тем «языком», на котором может быть построена вся система современных международных отношений.

В настоящее время на нашей планете существует около 200 государств, в которых живут множество больших наций, а ещё больше малых народов. Каждый народ имеет свою сложившуюся веками культуру, обычаи, традиции и веру. Все народы индивидуальны, уникальны и неповторимы.

Россия – страна, обладающая огромным культурным наследием и многовековыми культурными традициями. В русской культуре проявляются особенности национального характера и мировоззрения российского народа. Как и культура любой другой страны, русская культура уникальна и неповторима, но и узнаваема среди других культур. Она подарила мировой цивилизации литературное наследие А.Пушкина, Л.Толстого, Ф.Достоевского, произведения которых вызывают представления об огромных

художественных мирах, множестве идей и образов, которые по-своему преломляются в сознании все новых и новых поколений читателей.

Музыкальные произведения Чайковского, Мусоргский, Римского-Корсакого, Рахманинова, Скрябина внесли в мировую музыкальную культуру свойственные русской душе черты, такие как лиризм, размеренность, великодушие, юмор, широта характера, загадочность. Или что может сравниться с неповторимым и прекрасным русским балетом, очарование которого завораживает и уносит в мир грез и сказки.

Россия и Китай уделяют пристальное внимание вопросам установления прочных гуманитарных контактов. Взаимный интерес к культуре стал новой точкой роста гуманитарных связей между нашими народами.

Практика проведения перекрестных годов придала новый импульс гуманитарным связям между нашими странами, значительно укрепила дружеские отношения между народами двух государств, обогатила практику сотрудничества в различных областях.

2018 и 2019 годы объявлены годами межрегионального сотрудничества между двумя странами. В рамках этих годов намечены большое количество различных мероприятий, торгово-промышленных и сельскохозяйственных выставок и конференций, творческих фестивалей, ознакомительных поездок и пр.

Межрегиональное сотрудничество двух стран стало новой точкой роста двусторонних отношений между нашими странами и характеризуется различными формами и богатым содержанием, охватывает экономическую, культурную, образовательную и туристическую сферы.

Журналист: Пространство культурных обменов и сотрудничества между Китаем и Россией очень велико. И спрос на специалистов в области международных дел (отношений) между двумя странами растет. В таких условиях, каковы специалисты, по Вашему мнению, наиболее востребованы для культурных обменов и сотрудничества между Китаем и Россией?

Мельникова О.А: Наиболее востребованными специалистами для культурных обменов и сотрудничества являются, на мой взгляд, прежде всего переводчики с китайского и русского языков высокой квалификации. Подразумевается, что они должны специализироваться на перспективных областях сотрудничества между нашими странами, таких как нефтегазовая сфера, авиастроение, высокие технологии. Из гуманитарных сфер они должны также хорошо владеть искусством перевода в области искусства – музыки, кино и телевидения, живописи, архитектуры.

Кроме высококлассных переводчиков, есть еще целый ряд специальностей, которые могут внести свой вклад в развитие сотрудничества и гуманитарных обменов между Россией и Китаем. Например: специалисты в медицине (включая традиционную китайскую медицину) и биомедицине, профессионалы в сфере высоких технологий (программисты, инженеры в области информационных технологий, системные интеграторы, IT-консультанты и аналитики), дизайнеры, архитекторы и строители, специалисты в сфере логистики, менеджеры различных направлений, особенно связанные с туризмом и финансами, учителя.

Журналист: Российский культурный центр в Пекине был создан в 2010 году. Деятельность Центра направлена на то, чтобы как можно больше китайских граждан познакомились с русской культурой, на содействие обменов и

сотрудничеству в гуманитарной области между двумя странами. Могли бы Вы рассказать нам о последних достижениях Вашего Центра?

Мельникова О.А.: К последним достижениям РКЦ можно было бы отнести некоторые мероприятия, проведенные в течение последних месяцев, а именно:

- Международный дипломатический семинар, посвященный 100-летию Русской революции 1917 года, в котором приняли участие около ста видных ученых, политологов, деятелей культуры, представителей СМИ из России и Китая;

- Организация мероприятий, направленных на информационную поддержку проведения Чемпионата мира по футболу 2018 года в России, который состоится в июне-июле этого года. Прошло открытие Дома болельщика в РКЦ, оказывается содействие в подготовке Паспорта болельщика, дающего его обладателю целый ряд льгот; проводится консультирование китайских заинтересованных компаний и организаций, связанных с продвижением в Китае продукции спортивной индустрии; проведен открытый урок по русскому языку для китайских болельщиков, собирающихся в Россию на ЧМ-2018; специально разработан и выпущен китайско-русский разговорник для болельщиков, который включает наиболее часто употребляемые слова, фразы и выражения, которые помогут гостям из Китая чувствовать себя в России более комфортно и уверенно.

- В рамках Года балета в России проведено комплексное мероприятие: концерт с участием российских и китайских артистов, мастер-класс, фотовыставка «От истоков до современности», электронная презентация и книжная выставка;

- Разумеется, РКЦ проводил ставшие уже традиционными мероприятия, направленные на знакомство китайских граждан с русской культурой: это и презентация российских новогодних традиций и обычаев, и Масленица, Рождество и Пасха. И конечно, особое место в деятельности РКЦ занимают мероприятия, приуроченные к памятным датам. В этом году, как и раньше, мы торжественно отметили День защитника Отечества 23 февраля, День Победы в Великой Отечественной войне 9 мая, скоро отметим национальный праздник – День России 12 июня.